



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2024. szeptember 16.
(OR. en)

9789/24

LIMITE

AG 96
PE 134

Intézményközi referenciaszám:
2021/0372(CNS)

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS IRÁNYELVE az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról(átdolgozás)

A TANÁCS (EU) 2024/... IRÁNYELVE

(...)

**az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív
és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő
gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 22. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére¹,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

¹ ...-i vélemény (HL C ..., ELI: .../a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

mivel:

- (1) A 93/109/EK tanácsi irányelv² számos tekintetben módosításra szorul. Az irányelvet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok számára ugyanolyan feltételekkel biztosítja az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, mint a fogadó tagállam állampolgárainak. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 39. cikke is megerősíti ezt a jogot, amely konkrétan érvényre juttatja az egyenlőség elvét és a Charta 21. cikkében foglalt, állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmát. E jog egyben az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének a) pontjában és 21. cikkében, valamint a Charta 45. cikkében rögzített szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogból is következik.
- (3) Az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat a 93/109/EK irányelv határozza meg.

² A Tanács 93/109/EK irányelve (1993. december 6.) az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 329., 1993.12.30., 34. o.)

- (4) Az uniós polgárságról szóló 2020. évi jelentésben a Bizottság hangsúlyozta, hogy frissíteni, pontosítani és erősíteni kell az európai parlamenti választásokon való aktív és passzív választójog gyakorlására vonatkozó szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a szabályok támogassák a mobilis uniós polgárok széles körű és inkluzív részvételét. Erre való tekintettel és figyelembe véve a 93/109/EK irányelv egymást követő választásokon történő alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, valamint szem előtt tartva a Szerződések módosításaival bevezetett változtatásokat, az említett irányelv több rendelkezését naprakésszé kell tenni.
- (5) Az EUMSZ 22. cikkének (2) bekezdése nem sérti az EUMSZ 223. cikkének (1) bekezdését, amely az európai parlamenti választásokra valamennyi tagállamban egységes eljárást ír elő valamennyi tagállamban közös elveknek megfelelően.
- (6) Annak érdekében, hogy azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: a nem állampolgár uniós polgárok), az európai parlamenti választásokon ugyanolyan feltételek mellett gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, mint a fogadó tagállam állampolgárai, tisztázni kell az e választásokon való nyilvántartásba vételre és az azokon való részvételre irányadó feltételeket az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgárok és a nem állampolgár uniós polgárok közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. Mindenekelőtt a lakóhelyük szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukkal élni kívánó uniós polgárokat egyenlő bánásmódban kell részesíteni a választójog gyakorlásának feltételeként teljesítendő tartózkodási időtartamok és az e feltétel teljesítésének igazolásához szükséges bizonyítékok tekintetében.

- (7) Tiszteletben kell tartani az uniós polgároknak azt a jogát, hogy maguk válasszák meg azt a tagállamot, amelyben részt kívánnak venni az európai parlamenti választásokon, ugyanakkor megfelelő intézkedéseket kell hozni annak biztosítására, hogy senki se szavazhasson vagy indulhasson jelöltként több mint egy országban;
- (8) A nemzetközi és az európai normáknak megfelelően, többek között a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányában foglalt követelményekkel, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény rendelkezéseivel összhangban a tagállamoknak nem csupán el kell ismerniük és tiszteletben kell tartaniuk az uniós polgárok aktív és passzív választójogát, hanem meg is kell könnyíteniük választójoguk gyakorlását a választási részvétel útjában álló lehető legtöbb akadály megszüntetésével.
- (9) Annak megkönnyítése érdekében, hogy az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, e polgárokat a választás napja előtt kellő időben fel kell venni a választói névjegyzékbe. A névjegyzékbe való felvételre vonatkozó alaki követelményeknek a lehető legegyszerűbbeknek kell lenniük. A névjegyzékbe való felvételhez elegendőnek kell lennie annak, ha az érintett uniós polgárok érvényes személyazonosító okmányt és hivatalos nyilatkozatot mutatnak be, amelyek tartalmazzák a választásokon való részvételi jogosultságukat igazoló elemeket. A névjegyzékbe vételt követően a nem állampolgár uniós polgároknak ugyanolyan feltételek mellett kell a választói névjegyzékben maradniuk, mint az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgároknak, mindaddig, amíg megfelelnek a választójog gyakorlásához szükséges feltételeknek. Adott esetben lehetővé kell tenni, hogy az uniós polgárok megadják az illetékes hatóságoknak a kapcsolattartási adataikat, hogy e hatóságok rendszeresen tájékoztathassák őket.

- (10) Bár a tagállamok hatáskörébe tartozik annak eldöntése, hogy a területükön kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárok rendelkeznek-e aktív vagy passzív választójoggal az európai parlamenti választásokon, az a körülmény, hogy a nem állampolgár uniós polgárokat felvették a lakóhelyük szerinti tagállam választói névjegyzékébe, önmagában véve nem indokolhatja a származás szerinti tagállamuk választói névjegyzékéből való törlésüket más típusú választások esetében.
- (11) Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódot biztosítsanak azon nem állampolgár uniós polgárok számára, akik a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott választáson kívánják gyakorolni passzív választójogukat, ezeket a polgárokat ugyanazoknak az alátámasztó okiratoknak a bemutatására kell kötelezni, mint azokat a jelölteket, akik az érintett tagállam állampolgárai. Annak megállapítása érdekében azonban, hogy az említett polgárok rendelkeznek-e az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és 22. cikkének (2) bekezdésében meghatározott joggal, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy megköveteljék olyan hivatalos nyilatkozat bemutatását, amely tartalmazza a szóban forgó választásokon való részvételi jogosultságuk igazolásához szükséges elemeket.
- (12) A származás szerinti tagállamban és a lakóhely szerinti tagállamban egyaránt nyilvántartásba vett választópolgárok és jelöltek pontos azonosításának megkönnyítése érdekében lehetővé kell tenni a tagállamok számára annak előírását, hogy a lakóhely szerinti tagállamban a választói névjegyzékbe való felvétel vagy jelöltként való indulás iránti kérelem benyújtásakor az uniós polgárok által megadott adatok között a személyi azonosító szám vagy az érvényes személyazonosító vagy úti okmány sorszáma is szerepeljen.

- (13) Azokat az uniós polgárokat, akiket az illetékes hatóság által hozott egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozattal megfosztottak aktív vagy passzív választójoguktól, a lakóhely szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon ki kell zárni ennek a jognak a gyakorlásából. Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy olyan hivatalos nyilatkozat benyújtását követeljék meg a választói névjegyzékbe vételt kérelmező uniós polgártól, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őt aktív választójogától. Amennyiben az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban jelöltként indulnak, elő kell írni számukra olyan nyilatkozat bemutatását, amely megerősíti, hogy nem fosztották meg őket attól a joguktól, hogy az európai parlamenti választásokon jelöltként induljanak.
- (14) A lakóhely szerinti tagállam számára lehetővé kell tenni annak ellenőrzését, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon kívánságukat, hogy passzív választójogukkal éljenek, nem fosztották-e meg ettől a joguktól a származásuk szerinti tagállamban. Amennyiben valamely tagállam erre vonatkozó megkeresést kap a lakóhely szerinti tagállamtól, olyan határidőn belül kell megadnia a szükséges megerősítést, amely lehetővé teszi a jelöltség elfogadhatóságának tényleges értékelését. A kicserélt személyes adatok kizárólag ebből a célból kezelhetők. Tekintettel a választójog alapvető fontosságára, ha a származás szerinti tagállam nem nyújt időben tájékoztatást az uniós polgár helyzetéről, az nem eredményezheti a passzív választójogtól való megfosztást a lakóhely szerinti tagállamban. Amennyiben a releváns információk rendelkezésre bocsátására egy későbbi időpontban kerül sor, a lakóhely szerinti tagállamnak a nemzeti joga szerinti eljárásokkal összhangban megfelelő intézkedéseket kell életbe léptetnie annak érdekében, hogy a származás szerinti tagállamukban passzív választójoguktól megfosztott, de a jelöltek jegyzékébe már felvett vagy már megválasztott uniós polgárok ne lehessenek választhatók, illetve ne tölthessenek be képviselői tisztséget.

- (15) Mivel a tagállamokban a más tagállam állampolgárával kapcsolatos közigazgatási eljárás szükségszerűen több intézkedést tartalmaz, mint a saját állampolgárok esetében, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a kérelem benyújtására vonatkozóan a saját állampolgáraik számára előírttól eltérő határidőt állapítsanak meg a jelöltként indulni kívánó, nem állampolgár uniós polgárok számára. A határidő eltérésének arra a mértékre kell korlátozódnia, amely szükséges és arányos ahhoz, hogy a származás szerinti tagállamtól kapott tájékoztatást kellő időben figyelembe lehessen venni. Egy ilyen külön határidő megállapítása azonban nem érintheti a többi tagállam számára az ezen irányelv szerinti értesítési kötelezettségek tekintetében meghatározott határidőket.

- (16) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választáson való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében a tagállamoknak meg kell osztaniuk egymással az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós polgárok által bemutatott hivatalos nyilatkozatokból összegyűjtött információkat. Mivel a tagállamok különböző adatok alapján azonosítják a polgárokat, tervbe kell venni közös adatkészlet kialakítását annak érdekében, hogy pontosan azonosítsák az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat és a passzív választójoggal rendelkező uniós polgárokat, valamint hogy megakadályozzák őket abban, hogy egynél többször szavazzanak vagy induljanak jelöltként. A kicserélt személyes adatokat az említett célok eléréséhez szükséges minimumra kell korlátozni. A tagállamoknak az információkat kellő idővel a választás napja előtt át kell adniuk. A tagállamoknak az információcserét oly módon kell végezniük, hogy az ne rójon szükségtelen adminisztratív terheket az illetékes hatóságaikra. A választói névjegyzékbe való felvételre, valamint a jelöltként való indulás iránti kérelmek benyújtására vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül a lakóhely szerinti tagállamnak legkésőbb hat héttel a választási időszak kezdete előtt meg kell kezdenie a rendelkezésre álló adatok átadását. A tagállamok között kicserélt adatoknak a lehető legpontosabbaknak kell lenniük, és a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy azokat a választói névjegyzékbe való felvételre, valamint a jelöltként való indulás iránti kérelmek benyújtására vonatkozó nemzeti rendelkezésekre frissítsék.

- (17) A többszörös szavazás vagy ugyanazon személy azonos választásokon való többszörös jelöltségének elkerülése érdekében folytatott, tagállamok közötti információcsere nem akadályozhatja meg állampolgáraikat abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak. A nemzeti hatóságok közötti kommunikáció megkönnyítése érdekében a tagállamok számára elő kell írni, hogy jelöljenek ki egy kapcsolattartó pontot az említett információcseréhez. A Bizottság korábban kifejlesztett egy biztonságos eszközt, amelyet saját felelősségükre kizárólag a tagállamok használhatnak a szükséges adatok cseréjéhez. Ezt a biztonságos eszközt be kell építeni ebbe az irányelvbe a tagállamok illetékes hatóságai közötti információcsere további támogatása érdekében. A tagállamok a személyes adatok ezzel kapcsolatos kezelése tekintetében külön-külön adatkezelőként járnak el. Ez az eszköz a tagállamoknak csak a választási területükön lakóhellyel rendelkező olyan uniós polgárok adataihoz adhat hozzáférést, akik kifejezetten kérték, hogy az érintett tagállam vegye fel őket a választói névjegyzékébe, vagy kifejezetten jelezték, hogy az érintett tagállamban kívánnak jelöltként indulni, valamint azon saját állampolgáraik adataihoz, akik kifejezetten kérték, hogy a lakóhelyük szerinti tagállamban vegyék fel őket a választói névjegyzékbe, vagy kifejezetten jelezték, hogy a lakóhelyük szerinti tagállamban kívánnak jelöltként indulni.

- (18) A biztonságos eszköz működésével kapcsolatos feladatoknak, kötelezettségeknek és műszaki előírásoknak az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet³ IV. fejezetével összhangban történő meghatározása céljából a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁴ megfelelően kell gyakorolni.
- (19) A választójoggal és a választási eljárásokkal kapcsolatos információk hozzáférhetősége az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és 22. cikkének (2) bekezdésében foglalt jog hatékony gyakorlásának alapvető eleme. Ez különösen azt jelenti, hogy az említett információkat nemcsak a fogyatékkal élő személyek számára kell akadálymentessé tenni, hanem az olyan személyek – így különösen az idősebbek – számára is hozzáférhetőnek kell lenniük, akik hiányos digitális készségekkel rendelkeznek, és ennek érdekében biztosítani kell, hogy a kommunikáció ne kizárólag egy csatornán keresztül történjen.

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

- (20) A választási eljárások összefüggésében a megfelelő tájékoztatás hiánya hatással van a polgárokra az őket uniós polgárként megillető jogok részét képező választójoguk gyakorlása során. Hatással van továbbá arra is, hogy az illetékes hatóságok milyen mértékben képesek jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére. Elő kell írni a tagállamok számára, hogy jelöljenek ki olyan hatóságokat, amelyeknek kifejezetten az a feladata, hogy megfelelő tájékoztatást nyújtsanak az uniós polgárok számára az őket az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja és 22. cikkének (2) bekezdése alapján megillető jogokról, valamint az európai parlamenti választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó nemzeti szabályokról és eljárásokról. A kommunikáció hatékonysága érdekében a tájékoztatást világosan és közérthetően kell nyújtani. Ez azt jelenti, hogy a tájékoztatást úgy kell nyújtani, hogy azt az érintett személy értse, vagy észszerűen elvárható legyen, hogy értse.
- (21) A választásra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítása érdekében ezt a tájékoztatást az Unió legalább egy másik olyan, a fogadó tagállam hivatalos nyelvétől eltérő hivatalos nyelvén is közzé kell tenni – például egy általánosan elérhető weboldalon – , amelyet a területén tartózkodó lehető legtöbb uniós polgár széles körben megért. Az ilyen más nyelvekre lefordított információk kizárólag tájékoztatási célt szolgálhatnak, joghatással nem bírhatnak. Amennyiben kérdés merül fel az e fordításokban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kizárólag az érintett tagállam hivatalos nyelvén vagy nyelvein kiadott változat minősülhet jogilag kötelezőnek. A tagállamok területük vagy régióik meghatározott részein az Unió különböző hivatalos nyelveit használhatják, attól függően, hogy az ott tartózkodó uniós polgárok legnagyobb csoportja milyen nyelvet ért.

- (22) Az EUMSZ 22.cikke (2) bekezdésének megfelelően az ezen irányelv általános szabályaitól való bármely eltérést csak valamely tagállam sajátos problémái indokolhatják, és annak meg kell felelnie a Charta 52. cikkében foglalt követelményeknek, beleértve azt a követelményt is, hogy az aktív és passzív választójog európai parlamenti választásokon való gyakorlása csak törvény által, valamint az arányosság és a szükségesség elveinek tiszteletben tartásával korlátozható. Ezenfelül bármely eltérésnek összhangban kell lennie a Charta 47. cikkének előírásaival.
- (23) Sajátos problémák különösen olyan tagállamokban merülhetnek fel, ahol a választójogi korhatárt elért uniós, ott lakóhellyel rendelkező, de nem saját állampolgárok aránya nagyon jelentősen meghaladja az átlagot. Az ilyen polgároknak a választójoggal rendelkező személyek teljes számához viszonyított több mint 20 %-át kitevő számaránya indokolja a választójoggal kapcsolatos eltéréseket. Az ilyen eltéréseknek az otthagás időtartamának kritériumán kell alapulniuk.
- (24) Azon tagállamok számára, amelyekben a választójogi korhatárt elért nem állampolgár uniós polgárok számaránya meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező, választójogi korhatárt elért uniós polgárok 20 %-át, lehetővé kell tenni, hogy az EUMSZ 22. cikke (2) bekezdésének megfelelően különleges rendelkezéseket állapíthassanak meg a jelöltlisták összetétele tekintetében.
- (25) Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy egyes tagállamokban az ott lakóhellyel rendelkező, más tagállam állampolgárságával rendelkező személyek választójoggal rendelkeznek a tagállam nemzeti parlamentjének megválasztása során. Következésképp ezen irányelv egyes rendelkezéseinek alkalmazásától azokban a tagállamokban el lehet tekinteni.

- (26) A választójog gyakorlására és az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó statisztikai adatok hasznosak lehetnek annak meghatározásához, hogy mely intézkedések szükségesek ahhoz, hogy az uniós polgárok hatékonyan gyakorolhassák választójogukat. Az ilyen statisztikai adatok segíthetnek értékelni az uniós polgárok választásokban való részvételének támogatása érdekében bevezetett intézkedéseket, és hatékonyabb megoldások létrejöttét eredményezhetik. Adott esetben különösen a nem állampolgár uniós polgárok választásokban való részvételére vonatkozó statisztikai adatok – például a választói névjegyzékbe felvett szavazókra és a nyilvántartásba vett jelöltekre, valamint a részvételi arányra vonatkozó adatok, továbbá az állampolgárságra, az életkorra, a nyelvre és a helyszínrre vonatkozó aggregált adatok – bizonyulhatnak hasznosnak a magas részvételi arányt és a választójog gyakorlásának elősegítését célzó uniós és nemzeti szakpolitikai intézkedések szempontjából. Az ilyen adatokat – az alkalmazandó adatvédelmi szabályok teljes tiszteletben tartása mellett – többek között felmérések útján, illetve az állami vagy adminisztratív forrásokból való információszerzést szolgáló bármely más módon lehet gyűjteni. Az európai választási együttműködési hálózat támogatná ezt a folyamatot azáltal, hogy közös referenciákat dolgoz ki a nem állampolgár uniós polgárok választásokban való részvételével kapcsolatos adatok gyűjtését illetően.

- (27) Az európai parlamenti választásokra vonatkozó adatgyűjtés javítása érdekében be kell vezetni a tagállami végrehajtás rendszeres nyomon követését és az arra vonatkozó rendszeres jelentéstételt. A Bizottság többek között azáltal támogatja az ilyen nyomon követést és jelentéstételt, hogy kellő idővel az európai parlamenti választások dátumát megelőzően kérdőívet küld a tagállamoknak az uniós polgárok választásokban való részvételével kapcsolatban. Az említett kérdőívet az európai választási együttműködési hálózat tagjaival együttműködésben kell kidolgozni. A Bizottságnak ezzel egyidejűleg értékelnie kell ezen irányelv alkalmazását, és mindegyik európai parlamenti választást követően az említett értékelés eredményét tartalmazó jelentést kell az Európai Parlament és a Tanács elé terjesztenie.

- (28) A személyes adatoknak a nem állampolgár uniós polgárok választásokban való részvételére vonatkozó statisztikai adatok előállítása céljából történő gyűjtését és kezelését, valamint az említett adatoknak a nyilvánosság és a Bizottság rendelkezésére bocsátását az (EU) 2016/679 és az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁵ maradéktalanul megfelelően kell végezni, beleértve a célhoz kötöttség, az adattakarékosság, a korlátozott tárolhatóság, valamint az integritás és bizalmas jelleg elvének betartását is. Így különösen a személyes adatok statisztikai célból folytatott kezelését – az (EU) 2016/679 rendelet 89. cikke (1) bekezdésével, valamint az (EU) 2018/1725 rendelet 13. cikkével összhangban – megfelelő garanciák mellett kell végezni. E tekintetben az adatokat a magánélet védelmét erősítő olyan technológiák használatával kell megosztani, amelyeket kimondottan az említett elvek végrehajtására dolgoztak ki. Az ezen irányelv alkalmazásában kezelt statisztikai adatokat olyan mértékben kell aggregálni, hogy az egyéneket ne lehessen azonosítani, és az adatokat az aggregálást megelőzően anonimizálni kell.
- (29) A Bizottságnak legalább két európai parlamenti választást követően, észszerű határidőn belül saját értékelést kell végeznie ezen irányelv alkalmazásáról.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

- (30) Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy előírják a nem állampolgár uniós polgárok számára, hogy a hivatalos nyilatkozatok részeként további meghatározott adatokat is benyújtsanak a választójoguk gyakorlásával összefüggésben. A változó nemzeti körülmények és gyakorlatok figyelembe vétele érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy az ilyen adatok listáját – kizárólag annak további elemekkel való kiegészítése révén – módosítsa. Az említett felhatalmazás gyakorlása során elfogadott minden intézkedésnek az irányelv céljának eléréséhez szükségesnek és azzal arányosnak kell lennie. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban⁶ megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével kapcsolatos minden információhoz időben történő hozzáférés biztosítása érdekében a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértői rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

⁶ HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

- (31) A tagállamok a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény megerősítésével, az Unió pedig az említett egyezmény 2010/48/EK határozat révén történő megkötésével⁷ kötelezettséget vállaltak arra, hogy gondoskodnak az említett egyezmény betartásáról. A fogyatékossgal élő személyek inkluzív és egyenlő választási részvételének támogatása érdekében, a nem állampolgár uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályoknak megfelelően figyelembe kell venniük a fogyatékossgal élő polgárok és az idősebb polgárok szükségleteit.
- (32) A ezen irányelv végrehajtása során kezelt személyes adatokra az (EU) 2016/679 és az (EU) 2018/1725 rendelet alkalmazandó.
- (33) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2022. január 17-én hivatalos észrevételeket tett.
- (34) Ez az irányelv tiszteletben tartja a különösen a Chartában – különösen annak 21. és 39. cikkében – elismert alapvető jogokat és alapelveket. Ennek megfelelően ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani, biztosítva többek között a személyes adatok védelméhez való jogot, a megkülönböztetésmentességhez való jogot, az aktív és passzív választójogot az európai parlamenti választásokon, a mozgás és a tartózkodás szabadságát, valamint a hatékony jogorvoslathoz való jogot.

⁷ A Tanács 2010/48/EK határozata (2009. november 26.) a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o.).

- (35) Az ezen irányelv nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek a korábbi irányelvekhez képest jelentős mértékben módosultak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség a korábbi irányelvekből ered.
- (36) Ez az irányelv nem érinti a III. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Ez az irányelv megállapítja azokat a részletes szabályokat, amelyek szerint azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: a nem állampolgár uniós polgárok), az európai parlamenti választásokon aktív és passzív választójogukat gyakorolhatják.
- (2) Ez az irányelv nem érinti az egyes tagállamok olyan rendelkezéseit, amelyek a tagállam választási területén kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárainak az aktív és passzív választójogát szabályozzák.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „európai parlamenti választások”: az európai parlamenti képviselők közvetlen és általános választójog alapján történő választása az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, az 1976. szeptember 20-i 76/787/ESZAK, EGK, Euratom tanácsi határozathoz csatolt okmány⁸ (a továbbiakban: a választási okmány) megfelelően;

⁸ HL L 278., 1976. 10. 8., 5. o.

2. „választási terület”: annak a tagállamnak a területe, amelyben a választási okmányoknak megfelelően, annak keretén belül, az adott tagállam választójogi jogszabályainak megfelelően az adott tagállam lakossága az Európai Parlament tagjait megválasztja;
3. „lakóhely szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben egy uniós polgár lakóhellyel rendelkezik, de amelynek az uniós polgárnem állampolgára;
4. „származás szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek az uniós polgár állampolgára;
5. „aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgár”: minden olyan uniós polgár, aki ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően a lakóhely szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választásra jogosult;
6. „passzív választójoggal rendelkező uniós polgár” minden olyan uniós polgár, aki ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően a lakóhely szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon passzív választójoggal rendelkezik;
7. „választói névjegyzék”: egy adott választókerületben vagy településen az összes választásra jogosult személyről készített hivatalos nyilvántartás, amelyet a lakóhely szerinti tagállam választójogi jogszabályai alapján az illetékes hatóság állított össze és tart napra készen, vagy a népesség-nyilvántartás, amennyiben ez jelzi a választásra való jogosultságot;

8. „referencia-időpont”: az a nap vagy azok napok, amelytől vagy amelyekről számítva az uniós polgároknak a lakóhely szerinti tagállam joga szerint az adott államban való választásra vagy a választásokon jelöltként való részvételre vonatkozó feltételeknek eleget kell tenniük;
9. „hivatalos nyilatkozat”: az érdekelt személy által tett olyan nyilatkozat, amelynek bármilyen valótlanága az alkalmazandó nemzeti jog szerint büntetendő.

3. cikk

Az aktív és a passzív választójog gyakorlására irányadó feltételek

Minden olyan személy, aki a referenciaidőpontban:

- a) az EUMSZ 20. cikkének (1) bekezdése értelmében uniós polgár; és
- b) nem állampolgára a lakóhelye szerint tagállamnak, de az aktív és passzív választójog tekintetében teljesíti mindazokat a feltételeket, amelyeket az adott tagállam joga saját állampolgárai számára előír,

jogosult arra, hogy a lakóhelye szerinti tagállamban az európai parlamenti választásokon választó és választható legyen, kivéve ha ezektől a jogoktól az 6. és 7. cikk szerint megfosztották őt.

Amennyiben a lakóhely szerinti tagállam állampolgárai csak akkor választhatók, ha már egy meghatározott minimális időtartamon keresztül állampolgársággal rendelkeztek, azokat a nem állampolgár uniós polgárokat, akik ugyanennyi ideje már állampolgárai valamely tagállamnak, úgy kell tekinteni, mint akik ezt a feltételt teljesítik.

4. cikk

A többszörös szavazás vagy az egynél több tagállamban jelöltként való indulás tilalma

- (1) Az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok választójogukat vagy a lakóhelyük szerinti tagállamban vagy a származásuk szerinti tagállamban gyakorolhatják. Ugyanannak a választásnak az alkalmával senki nem szavazhat egynél több alkalommal.
- (2) Ugyanannak a választásnak az alkalmával senki nem jelöltetheti magát egynél több tagállamban.

5. cikk

Lakóhelyre vonatkozó követelmények

Ha a lakóhely szerinti tagállam állampolgárainak egy meghatározott minimális időtartamon keresztül az adott tagállam választási területén lakóhellyel kell rendelkezniük ahhoz, hogy választók vagy választhatók legyenek, akkor az aktív vagy passzív választójoggal rendelkező uniós polgárt, amennyiben már ugyanennyi időtartamon keresztül rendelkezett lakóhellyel valamely másik tagállamban, úgy kell tekinteni, mint aki ezt a feltételt teljesíti. Ez a cikk egyetlen olyan sajátos feltételt sem érint, amely egy adott választókerületben vagy településen való lakóhellyel rendelkezés időtartamára vonatkozik.

6. cikk

A passzív választójog elvesztése

- (1) Azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai, és akiket a lakóhely szerinti tagállam vagy a származás szerinti tagállam joga alapján valamely egyedi bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal passzív választójoguktól megfosztottak, nem gyakorolhatják e jogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban tartott európai parlamenti választásokon.
- (2) A lakóhely szerinti tagállam ellenőrzi, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon kívánságukat, hogy passzív választójogukkal éljenek, nem fosztották-e meg ettől a joguktól egyedi bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal a származásuk szerinti tagállamban.
- (3) E cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a lakóhely szerinti tagállam értesíti a származás szerinti tagállamot a 10. cikk (1) bekezdésében említett nyilatkozatról. A származás szerinti tagállamban rendelkezésre álló releváns információkat az értesítés kézhezvételét követő 5 munkanapon belül, vagy amennyiben a lakóhely szerinti tagállam kéri, ennél rövidebb határidőn belül megfelelő formában továbbítani kell. Ez a tájékoztatás csak az e cikk végrehajtásához szigorúan szükséges adatokra terjedhet ki, és az adatok csak e cikk végrehajtásának céljára használhatók fel.

A jelölt választhatóságát nem érintheti, ha a lakóhely szerinti tagállam nem kapja kézhez határidőn belül a tájékoztatást.

- (4) Ha a szolgáltatott adatok a nyilatkozat tartalmát érvénytelenné teszik, a lakóhely szerinti tagállam – függetlenül attól, hogy a határidőn belül vagy csak egy későbbi időpontban kapta kézhez az információkat – nemzeti jogával összhangban megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy az érintett személynek a választásokon jelöltként való indulását megakadályozza, vagy ha ez nem lehetséges, megakadályozza e személy megválasztását vagy azt, hogy e személy képviselői tisztséget töltsön be.
- (5) A tagállamok kapcsolattartó pontot neveznek ki a (3) bekezdés alkalmazásához szükséges információk kézhezvételére és továbbítására. A tagállamok értesítik a Bizottságot e kapcsolattartó pontok nevéről, elérhetőségéről és a velük kapcsolatos naprakész információkról és változásokról. A Bizottság nyilvántartást vezet a kapcsolattartó pontokról, és azt a tagállamok rendelkezésére bocsátja.

7. cikk

Az aktív választójogból való kizárás

- (1) A lakóhely szerinti tagállam ellenőrizheti, hogy azokat az uniós polgárokat, akik kifejezésre juttatták azon kívánságukat, hogy aktív választójogukkal élni kívánnak, nem fosztották-e meg ettől a joguktól valamely egyedi büntetőjogi vagy polgári jogi határozat által a származásuk szerinti tagállamban.

- (2) Az (1) bekezdés végrehajtása céljából a lakóhely szerinti tagállam értesítheti a származás szerinti tagállamot a 9. cikk (2) bekezdésben említett nyilatkozatról. Ennek érdekében a származás szerinti tagállamnak megfelelő formában és időben tájékoztatást kell nyújtania a releváns és rendes körülmények között rendelkezésre álló adatokról; ez a tájékoztatás csak olyan adatokra terjedhet ki, amelyek e cikk végrehajtásához szigorúan szükségesek, és ezek az adatok csak erre a célra használhatók fel. Ha a származás szerinti tagállam által szolgáltatott adatok a nyilatkozat tartalmát kétségessé teszik, a lakóhely szerinti tagállam megteszi a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy az érintett személynek a választáson való részvételét megakadályozza.
- (3) A származás szerinti tagállam, kellő időben és a megfelelő formában, az e cikk végrehajtásához szükséges bármely információt átadhat a lakóhely szerinti tagállamnak.

8. cikk

A lakóhely szerinti tagállamban való szavazás választásának szabadsága

- (1) Az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok akkor gyakorolhatják aktív választójogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban, ha az erre irányuló akaratukat kinyilvánították.
- (2) Ha a lakóhely szerinti tagállamban a választásokon való részvétel kötelező, az aktív választójog gyakorlására irányuló akaratukat kinyilvánító aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok kötelesek a választáson részt venni.

II. fejezet

Az aktív és passzív választójog gyakorlása

9. cikk

A választói névjegyzékbe való felvétel és az abból való törlés

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a választópolgárként való névjegyzékbe vételre irányuló akaratukat kinyilvánító, aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokat a választás napja előtt kellő időben felvegyék a választói névjegyzékbe.
- (2) A nevüknek a választói névjegyzékbe való felvételéhez az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgároknak ugyanazokat az okiratokat kell benyújtaniuk, mint az adott állam állampolgárainak. Ezeken túl egy olyan hivatalos nyilatkozatot is be kell nyújtaniuk, amely tartalmazza az alábbi elemeket:
 - a) név, állampolgárság, születési hely és idő, valamint a lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcím;
 - b) adott esetben a származás szerinti tagállamuk azon települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevüket legutóbb felvették; és
 - c) nyilatkozat arról, hogy választójogukat kizárólag a lakóhely szerinti tagállamban fogják gyakorolni.

- (3) A lakóhely szerinti tagállam az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgároktól megkövetelheti továbbá, hogy:
- a) mutassanak be érvényes személyazonosító okmányt;
 - b) a (2) bekezdés szerinti nyilatkozatukban:
 - i. nyilatkozzanak arról, hogy aktív választójoguktól a származásuk szerinti tagállamban nem fosztották meg;
 - ii. adott esetben tüntessék fel a származás szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam által kiadott személyi azonosító számukat;
 - iii. adják meg a származás szerinti tagállam által kiadott személyazonosító okmány vagy úti okmány típusát és sorszámát;
 - iv. tüntessék fel a nyilatkozat dátumát;
 - v. adják meg kapcsolattartási adataikat, például telefonszámukat vagy e-mail-címüket;
 - c) jelöljék meg azt az időpontot, amelytől kezdődően abban a tagállamban vagy egy másik tagállamban rendelkeznek lakóhellyel.

- (4) Azok az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok, akiket a választói névjegyzékbe felvettek, szerepelnek a névjegyzékben – ugyanolyan feltételek szerint, mint azok a szavazók, akik állampolgárok – amíg a névjegyzékből való törlésüket nem kérik, vagy a névjegyzékből nem törlik őket, mert már nem teljesítik az aktív választójog gyakorlásához szükséges feltételeket. Amennyiben olyan rendelkezések vannak érvényben, amelyek szerint az állampolgárokat értesíteni kell a választói névjegyzékből való ilyen törlésről, az említett rendelkezések ugyanúgy alkalmazandók az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokra is.
- (5) A tagállamok a (2) bekezdésben meghatározott nyilatkozat céljaira felhasználhatják az I. mellékletben található sablont.
- (6) Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 20. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy az e cikk (3) bekezdésének b) pontjában említett listát kizárólag további elemek felvételével módosítsa.

10. cikk

Jelöltként való nyilvántartásba vétel

- (1) A választáson jelöltként való részvételükre irányuló nyilatkozatuk megtételekor az uniós polgároknak ugyanolyan okiratokat kell benyújtaniuk, mint azoknak a jelölteknek, akik az adott állam állampolgárai. Ezeken túl egy olyan hivatalos nyilatkozatot is be kell nyújtaniuk, amely tartalmazza az alábbi elemeket:
- a) név, állampolgárság, születési hely és idő, a származás szerinti tagállambeli legutolsó lakcím, valamint a lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcím;

- b) nyilatkozat arról, hogy más tagállamban nem jelölteti magukat az európai parlamenti választásokon;
 - c) adott esetben a származás szerinti tagállamuk azon települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevüket legutóbb felvették; és
 - d) nyilatkozat arról, hogy a származás szerinti tagállamban nem fosztották meg passzív választójogától egyedi bírósági vagy – jogorvoslat lehetősége mellett – közigazgatási határozattal.
- (2) A lakóhely szerinti tagállam a passzív választójoggal rendelkező uniós polgároktól szintén megkövetelheti, hogy:
- a) mutassanak be érvényes személyazonosító okmányt;
 - b) az (1) bekezdés szerinti nyilatkozataikban adják meg az alábbiakat:
 - i. adott esetben a származás szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam által kiadott személyi azonosító szám;
 - ii. a származás szerinti tagállam által kiadott személyazonosító okmány vagy úti okmány típusa és sorszáma;
 - iii. a nyilatkozat dátuma, valamint
 - iv. kapcsolattartási adataik, például telefonszám vagy e-mail-cím;

- c) jelöljék meg azt az időpontot, amelytől kezdődően valamely tagállam állampolgárai.
- (3) A tagállamok az (1) bekezdésben meghatározott nyilatkozat céljaira felhasználhatják a II. mellékletben található sablont.
- (4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 20. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy az e cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett listát kizárólag további elemek felvételével módosítsa.

11. cikk

A névjegyzékbe vételre vonatkozó határozat és a jogorvoslati lehetőségek

- (1) A lakóhely szerinti tagállam időben, világosan és közérthetően tájékoztatja az érdekelt személyeket arról, hogy a választói névjegyzékbe történő felvételre irányuló kérelmük, illetve a jelöltként való részvételére irányuló kérelmük elfogadhatósága ügyében milyen határozatot hoztak.
- (2) Amennyiben az uniós polgár választói névjegyzékbe való felvételét megtagadták, vagy az uniós polgár választáson jelöltként való részvételére irányuló kérelmét elutasították, az érintett személy ugyanolyan feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam joga az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosít.

- (3) A választói névjegyzékekben vagy az európai parlamenti választásokon induló jelöltek jegyzékeiben előforduló hibák esetén, az érintett személy ugyanolyan feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosítanak.
- (4) A tagállamok egyértelműen és kellő időben tájékoztatják az érintett személyt az (1) bekezdésben említett határozatról, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett jogorvoslati lehetőségekről.

12. cikk

Tájékoztatás

- (1) A tagállamok kijelölnek egy vagy több hatóságot, amelynek feladata, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a nem állampolgár uniós polgárok kellő időben tájékoztatást kapjanak az európai parlamenti választásokon választóként vagy jelöltként való nyilvántartásba vétel feltételeiről és részletes szabályairól.
- (2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdés szerinti kijelölt hatóságok a nyilvántartásba vett, aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok és a nyilvántartásba vett, passzív választójoggal rendelkező uniós polgárok számára időben rendelkezésre bocsássák a következő információkat :
- a) kérésre a nyilvántartásba vételük helyzete;
 - b) a választás időpontja, valamint a szavazás módja és helye,

- c) a választópolgárok és a jelöltek jogaira és kötelezettségeire vonatkozó releváns szabályok, beleértve a tilalmakra és összeférhetetlenségekre vonatkozókat, valamint a választási szabályok megsértése miatti szankciókat, különösen azokat, amelyek a többszörös szavazásra vonatkoznak;
 - d) azok az eszközök, amelyek segítségével további információkhoz lehet jutni a választások megszervezésével kapcsolatban, beleértve a jelöltek jegyzékét is.
- (3) Az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való nyilvántartásba vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁹ 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott minőségi előírásoknak megfelelően, a lakóhely szerinti tagállam egy vagy több hivatalos nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

Az európai parlamenti választások megszervezésére vonatkozó nemzeti kerettel kapcsolatos általános tájékoztatásnak – beleértve a választópolgárként vagy jelöltként történő nyilvántartásba vétel feltételeit, a választások időpontját, valamint azt, hogy miként és hol lehet szavazni – az Unió legalább egy másik olyan hivatalos nyelvén is elérhetőnek kell lennie, amelyet az érintett tagállam területén lakóhellyel rendelkező uniós polgárok széles körben megértenek. A tagállamok felkérhetik a Bizottságot, hogy nyújtson segítséget e fordításokhoz az (EU) 2018/1724 rendelet 12. cikkével összhangban. E fordítások kizárólag tájékoztatási célt szolgálhatnak, és nem bírnak joghatással.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o.).

- (4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az európai parlamenti választásokon választópolgárként vagy jelöltként való nyilvántartásba vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat megfelelő kommunikációs eszközök, módok és formátumok használatával hozzáférhetővé tegyék, különösen a fogyatékkal élő személyek számára .

13. cikk

Információcsere-mechanizmus

- (1) A tagállamok kellő idővel a választás napja előtt egymás között kicserélik a 9. és 10. cikk alapján gyűjtött információkat. Ebből a célból – választói névjegyzékbe való felvételre, valamint a jelöltként való indulás iránti kérelmek benyújtására vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül – a lakóhely szerinti tagállam legkésőbb hat héttel a választási okmány 10. cikkének (1) bekezdésében említett választási időszak első napja előtt megkezdheti az említett információk átadását a származás szerinti tagállamnak. A lakóhely szerinti tagállam az ezen irányelv átültetésének határidejét követően benyújtott minden névjegyzékbe vétel iránti kérelem esetében megadja a választói névjegyzékbe vétel dátumát is. A származás szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban megfelelő intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy állampolgárai ne szavazhassanak egynél többször, illetve ne indulhassanak jelöltként egynél több tagállamban.
- (2) A származás szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy az (1) bekezdésben említett intézkedések ne akadályozzák meg az állampolgárait abban, hogy más típusú választásokon szavazzanak vagy jelöltként induljanak.

- (3) A Bizottság biztonságos eszközt biztosít, amely támogatja az (1) bekezdésben említett információk tagállamok közötti cseréjét. Az eszköz lehetővé teszi a lakóhely szerinti tagállamok számára, hogy az említett információkat titkosított formában adják át .
- (4) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el a (3) bekezdésben említett biztonságos eszköz működésével kapcsolatos műszaki előírásoknak, feladatoknak és kötelezettségeknek az (EU) 2016/679 rendelettel összhangban történő meghatározása céljából. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 19. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

14. cikk

Különleges szavazási módok

Azok a tagállamok, amelyek lehetővé teszik az előzetes szavazást, a levélszavazást vagy az elektronikus vagy internetes szavazást az európai parlamenti választásokon, gondoskodnak arról, hogy ezek a szavazási módok a saját állampolgáraikra vonatkozóhoz hasonló feltételek mellett az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok számára is rendelkezésre álljanak.

15. cikk

Statisztikai adatok szolgáltatása

A tagállamok lehetővé teszik a nem állampolgár uniós polgárok európai parlamenti választásokon való részvételére vonatkozó releváns statisztikai adatok gyűjtését, és – amennyiben rendelkezésre állnak – ezen adatokat a nyilvánosság és a Bizottság rendelkezésére bocsátják.

III. fejezet

Eltérések és átmeneti intézkedések

16. cikk

Eltérések

- (1) Ha valamely tagállamban azoknak a választójogi korhatárt elért uniós polgároknak a számaránya, akik a tagállamban laknak, de annak nem állampolgárai, meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező választójogi korhatárt elért, állampolgár uniós polgárok és nem állampolgáruniós polgárok teljes számának 20 %-át, akkor e tagállam a 3., 9. és 10. cikktől eltérve:
- a) az aktív választójogot azokra az uniós választópolgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel; ez az időtartam legfeljebb 5 év lehet;
 - b) a passzív választójogot azokra az uniós polgárokra korlátozhatja, akik már egy minimális időtartamon keresztül a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel; ez az időtartam legfeljebb tíz év lehet.

Az első albekezdés nem érinti azokat a megfelelő intézkedéseket, amelyeket az említett tagállam a jelöltlisták összetétele tekintetében hozhat, és amelyek különösen a nem állampolgár uniós polgárok integrációját hivatottak elősegíteni.

Az otthlakás időtartamára vonatkozóan megállapított fenti feltételek azonban nem alkalmazhatók azokra az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező uniós választópolgárokra, akik – vagy mert a származásuk szerinti tagállamon kívül rendelkeznek lakóhellyel vagy az első albekezdésben meghatározott lakóhelyen való otthlakás időtartama miatt – a származásuk szerinti tagállamban nem rendelkeznek aktív vagy passzív választójoggal.

- (2) Ha egy adott tagállam joga szerint egy másik tagállamnak az adott tagállamban lakóhellyel rendelkező állampolgárai az adott tagállam nemzeti parlamenti választásain választójoggal rendelkeznek és e célból ugyanazon feltételekkel veszik fel őket a választói névjegyzékbe, mint a saját állampolgár választópolgárokat, akkor az első tagállam, ezen irányelvtől eltérve, tartózkodhat a 6–13. cikk alkalmazásától az ilyen állampolgárok vonatkozásában.
- (3) A Bizottság 18 hónappal minden egyes európai parlamenti választás előtt jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, amelyben értékeli, hogy az érintett tagállamok számára az EUMSZ 22. cikkének (2) pontja alapján biztosított eltérés indokai még mindig fennállnak-e, és adott esetben javaslatot tesz a megfelelő módosításokra.

Azoknak a tagállamoknak, amelyek az (1) bekezdés szerinti eltéréssel élnek, közölniük kell a Bizottsággal az ennek alátámasztásául szolgáló minden szükséges információt.

IV. fejezet

Záró rendelkezések

17. cikk

Jelentéstétel

- (1) A tagállamok minden európai parlamenti választást követően 6 hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot ezen irányelvnek a területükön történő alkalmazásáról. A jelentésnek statisztikai adatokat kell tartalmaznia – amennyiben rendelkezésre állnak – mindenekelőtt az aktív választójoggal rendelkező uniós választópolgárok és a passzív választójoggal rendelkező uniós polgárok európai parlamenti választásokon való részvételéről, valamint tartalmaznia kell az annak elősegítése érdekében hozott intézkedések összefoglalását.
- (2) Minden európai parlamenti választást követően egy éven belül, a Bizottság jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé ennek az irányelvnek az alkalmazásáról.

18. cikk

Értékelés

A Bizottság a 2034. évi európai parlamenti választásokat követő 2 éven belül megvizsgálja ezen irányelv alkalmazását, és értékelő jelentést készít az irányelv célkitűzéseinek elérése tekintetében elért eredményekről. Az említett értékelésben a 13. cikk alkalmazását is át kell tekinteni.

19. cikk

A bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

20. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

- (1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.
- (2) A Bizottságnak a 9. cikk (6) bekezdésében és a 10. cikk (4) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól ... [ezen irányelv hatálybalépésée]-tól/-től kezdődő hatállyal.
- (3) A Tanács bármikor visszavonhatja a 9. cikk (6) bekezdésében és a 10. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

- (4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.
- (5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról a Tanácsot.
- (6) A a 9. cikk (6) bekezdése és a 10. cikk (4) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő 2 hónapon belül a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. A Tanács kezdeményezésére ez az időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.
- (7) Az Európai Parlament tájékoztatást kap arról, ha a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, továbbá ha a Tanács a jogi aktussal kapcsolatban kifogást emelt vagy a felhatalmazást visszavonta.

21. cikk

Átültetés

- (1) A tagállamok ... [ezen irányelv hatálybalépését követő 24 hónappal] belül hatályba léptetik és közzéteszik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 9. cikk (2) és (4) bekezdésének, a 10. cikk (1) bekezdésének, a 11. cikk (1), (3) és (4) bekezdésének, a 12. cikknek, a 13. cikk (1), (2) és (3) bekezdésének, a 14. és a 15. cikknek, valamint a 17. cikk (1) bekezdésének megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozás és a megfogalmazás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal belső joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

22. cikk

Hatályon kívül helyezés

A III. melléklet A. részében említett irányelvvel módosított 93/109/EK irányelv ...[ezen irányelv hatálybalépését követő 24 hónappal és egy nappal]-tól/-től hatályát veszti, a III. melléklet B. részében említett irányelveknek a belső jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket nem érintve.

A hatályon kívül helyezett irányelvekre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni és a IV. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

23. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az 1–8. cikket, a 9. cikk (1) és (3) bekezdését, a 10. cikk (2) bekezdését és a 11. cikk (2) bekezdését ... [ezen irányelv hatálybalépését követő 24 hónappal és egy nappal]-tól/-től kell alkalmazni.

24. cikk
Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...,

A Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

Az aktív választójoggal Uniós választópolgárok által benyújtandó hivatalos nyilatkozat mintája

Alulírott (név) felelősségem teljes tudatában
kijelentem, hogy:

A következő információk helytállóak:

Állampolgárság	
Születési hely	
Születési idő	
A származás szerinti tagállam által kiállított azonosító szám (ha alkalmazható)*	
A származás szerinti tagállam által kiállított személyazonosító okmány vagy úti okmány típusa és annak sorszáma (arra az esetre, ha azonosító szám nem áll rendelkezésre)*	
A lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcím	
A származás szerinti tagállamnak az a települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevemet legutóbb felvették (ha alkalmazható)	
Telefonszám*	
E-mail cím*	

Az európai parlamenti választásokon történő szavazáshoz való jogomat kizárólag a következő tagállamban kívánom gyakorolni: (a lakóhely szerinti ország neve).

..... (időtartam) óta..... (a lakóhely szerinti ország neve) a lakóhelyem*

Dátum	
Aláírás:	

* Csak ha ezt nemzeti jogszabály előírja.

II. MELLÉKLET

A passzív választójoggal rendelkező uniós polgárok által benyújtandó hivatalos nyilatkozat mintája

Alulírott (név) felelősségem teljes tudatában
kijelentem, hogy:

A következő információk helytállóak:

Állampolgárság	
Születési hely	
Születési idő	
A származás szerinti tagállambeli legutolsó lakcím	
A származás szerinti tagállam által kiállított azonosító szám (ha alkalmazható)*	
A származás szerinti tagállam által kiállított személyazonosító okmány vagy úti okmány típusa és annak sorszáma (arra az esetre, ha azonosító szám nem áll rendelkezésre)*	
A lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcím	
A származás szerinti tagállamnak az a települése vagy választókerülete, amelynek választói névjegyzékébe a nevemet legutóbb felvették (ha alkalmazható)	
Telefonszám*	
E-mail cím*	
Az az időpont, amelytől kezdődően a származás szerinti tagállam állampolgára vagyok*	

Más tagállamban nem jelöltetem magam az európai parlamenti választásokon.

A származás szerinti tagállamomban nem fosztottak meg passzív választójogomtól.

Dátum*	
Aláírás	

* Csak ha ezt nemzeti jogszabály előírja.

III. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosítása
(a 20. cikkben említve)

A Tanács 93/109/EK irányelve	(HL L 329., 1993.12.30., 34. o.)
A Tanács 2013/1/EU irányelve	(HL L 026., 2013.1.26., 27. o.)

B. rész

A nemzeti jogba való átültetésre vonatkozó határidők
(a 20. cikkben említve)

Irányelv	Az átültetés határideje
93/109/EK irányelv	1994. február 1.
2013/1/EU irányelv	2014. január 28.

IV. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

93/109/EK irányelv	Ezen irányelv
1–8. cikk	1–8. cikk
9. cikk (1) bekezdés	9. cikk (1) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés, bevezető szövegrész	9. cikk (2) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés, a), b) és c) pont	–
9. cikk (3) és (4) bekezdés	9. cikk (3) és (4) bekezdés
–	9. cikk (5) bekezdés
10. cikk (1) és (2) bekezdés	10. cikk (1) és (2) bekezdés
–	10. cikk (3) bekezdés
11. cikk (1) és (2) bekezdés	11. cikk (1) és (2) bekezdés
–	11. cikk (3) bekezdés
–	11. cikk (4) bekezdés
12. cikk (1) bekezdés	12. cikk (1) bekezdés
–	12. cikk (2) bekezdés
–	12. cikk (3) bekezdés
–	12. cikk (4) bekezdés
13. cikk	13. cikk (1) bekezdés
–	13. cikk (2) bekezdés
–	13. cikk (3) bekezdés
–	13. cikk (4) bekezdés
–	13. cikk (5) bekezdés

93/109/EK irányelv	Ezen irányelv
–	14. cikk
–	15. cikk
14. cikk	16. cikk
15. cikk	–
–	17. cikk (1) bekezdés
16. cikk	17. cikk (2) bekezdés
–	18. cikk
–	19. cikk
–	20. cikk
17. cikk	21. cikk
–	22. cikk
18. cikk	23. cikk
19. cikk	24. cikk
–	I –IV. melléklet